

EINE PERSÖNLICHE BERATUNG  
UND DETAILLIERTE INFORMATIONEN  
ERHALTEN SIE BEI:

BIB Augsburg gGmbH, Standort Dillingen,  
Große Allee 32, 89407 Dillingen,  
Tel. (09071) 7700-202

Ansprechpartnerin: Olena Zharevchuk,  
dillingen@bibaugzburg.de

#### ANFAHRTSPLAN GROSSE ALLEE 32



BIB AUGSBURG gGMBH  
Gemeinnützige Gesellschaft für Bildung, Integration und Beruf  
Hauptsitz Augsburg: Memminger Straße 6, 86159 Augsburg  
Tel. (0821) 258 581-0, bib@bibaugzburg.de, www.bibaugzburg.de  
Weitere Standorte: Dillingen, Donauwörth, Aichach, Landsberg,  
Weilheim, Garmisch-Partenkirchen

EF: 01/2025

#### DEUTSCH

Willkommen beim Projekt „PAUL“ – Arbeiten und Lernen in Deutschland. In diesem 4-monatigen Kurs lernen Sie die deutsche Sprache „on the job“ in unserer Kreativwerkstatt mit zusätzlichem Deutschunterricht.

Außerdem unterstützen wir Sie dabei, einen Job zu finden. Der Kurseinstieg ist laufend. Grundkenntnisse der deutschen Sprache sind von Vorteil aber nicht zwingend vorausgesetzt.

Die Unterrichtszeit ist von 8:15 Uhr bis 13:15 Uhr. Der Kurs findet in der Großen Allee 32, 89407 Dillingen statt. Sie benötigen eine gültige Arbeitserlaubnis sowie einen Aktivierungsgutschein vom Jobcenter oder der Agentur für Arbeit.

#### ENGLISCH

Welcome to the „PAUL“ project – working and learning in Germany. In this 4-month course, you will learn the German language „on the job“ in our creative workshop with additional German lessons.

We also support you in finding a job. The course starts on an on-going basis. Basic knowledge of German is an advantage but not essential.

Classes are held from 8:15 am till 1:15 pm. The course takes place at (Große Allee 32, 89407 Dillingen). You will need a valid work permit and an activation voucher from the Jobcenter or the employment agency (Agentur für Arbeit).

#### ARABISCH

مرحبا بكم في مشروع „PAUL“ – العمل والتعلم في ألمانيا. في هذا البرنامج الـ 4 أشهر، ستتعلمون اللغة الألمانية „on the job“ في ورشة العمل الإبداعية مع تعليم إضافي للغة الألمانية.

نحن نقدم لكم الدعم في إيجاد وظيفة. البرنامج مستمر بشكل مستمر. المعرفة الأساسية باللغة الألمانية هي ميزة ولكنها ليست إلزامية. يتم التدريس من الساعة 8:15 صباحاً إلى الساعة 1:15 مساءً في (Große Allee 32, 89407 Dillingen). ستحتاجون إلى تصريح عمل صالح أو بطاقة تفعيل من (Jobcenter) أو وكالة التوظيف (Agentur für Arbeit).

#### PERSISCH

به نام پروژه „PAUL“ – کار و یادگیری در آلمان. در این دوره 4 ماهه، شما در کارگاه خلاقیت خودتان زبان آلمانی را یاد می‌گیرید. ما همچنین شما را در پیدا کردن شغل نیز حمایت می‌کنیم. دانش اولیه آلمانی یک مزیت است اما الزامی نیست. ساعات تدریس از ساعت 8:15 صبح تا 13:15 عصر است. این دوره در (Große Allee 32, 89407 Dillingen) برگزار می‌شود. شما نیاز به مجوز کار معتبر و کارت فعال‌سازی از (Jobcenter) یا آژانس کار (Agentur für Arbeit) دارید.

#### RUSSISCH

Добро пожаловать в проект „PAUL“ – работа и обучение в Германии. В рамках этого 4-месячного курса Вы будете изучать немецкий язык „on the job“ в нашей творческой мастерской с дополнительными уроками немецкого языка.

Мы также окажем Вам поддержку в поиске работы. Курс работает на постоянной основе. Базовые знания немецкого языка являются преимуществом, но не обязательны.

Занятия проводятся с 8:15 до 13:15. Курсы проводятся по адресу: Große Allee 32, 89407 Dillingen. Вам необходимо иметь действующее разрешение на работу и ваучер активации из центра занятости (Jobcenter) или агентства по трудоустройству (Agentur für Arbeit).

#### UKRAINISCH

Ласкаво просимо до проекту „PAUL“ – працею та вчись у Німеччині. На цьому 4-місячному курсі ви вивчатимете німецьку мову „on the job“ у нашій творчій майстерні з додатковими уроками німецької мови.

Ми також підтримуємо вас у пошуку роботи. Курс починається на постійній основі. Базові знання німецької мови є перевагою, але не обов'язковими. Заняття проходять з 8:15 до 13:15. Курс проходить за адресою (Große Allee 32, 89407 Dillingen). Вам потрібна дійсний дозвіл на працевлаштування та ваучер активації з центру зайнятості (Jobcenter) або агентства з працевлаштування (Agentur für Arbeit).



KURSORT  
DILLINGEN

„HIER WERDE ICH FACHLICH UND SPRACHLICH  
AUF EINEN JOBEINSATZ VORBEREITET!“

**PAUL**  
**PROJEKT „ARBEITEN  
UND LERNEN“ –  
FÜR MIGRANT:INNEN**

**DAUER: 4 MONATE // JETZT ANMELDEN!**  
**LAUFENDER EINSTIEG MÖGLICH**  
**BERUFSBEZOGENES DEUTSCH LERNEN,  
PRAKTISCHES ARBEITEN  
UND VERMITTLUNG IN ARBEIT**

## PAUL – PROJEKT „ARBEITEN UND LERNEN“ – FÜR MIGRANT:INNEN

- Sie möchten in Deutschland arbeiten, aber finden noch keinen Zugang in die Betriebe?
- Ihnen fehlen berufsbezogene Deutschkenntnisse, weshalb Sie an keinen Job kommen?

**Kommen Sie zu uns!** Wir unterstützen Sie dabei, eine Arbeitsstelle zu finden.



KURSORT  
DILLINGEN

### DAUER?

Die Teilnahmedauer beträgt max. 4 Monate, bei Eintritt in Arbeit auch kürzer.

### WANN:

Einstieg laufend. Unterrichtszeit von Montag bis Freitag 8:15 bis 13:15 Uhr.

### WO?

Die Qualifizierung findet in 89407 Dillingen, Große Allee 32 (Christa-Hochhaus), statt.

### TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN:

Teilnehmen können Migrant:innen aus dem ALGI- oder Bürgergeld-Bezug. Von Vorteil ist das Vorliegen erster Deutschkenntnisse.

### FÖRDERUNG:

Wenn die Voraussetzungen erfüllt sind, können die Kosten durch die zuständige Arbeitsagentur oder das Jobcenter übernommen werden. Bitte fragen Sie nach einem Aktivierungsgutschein und lösen diesen bei uns ein.



TELEFON  
(09071)  
7700-202

ALLE ANGEBOTE UNTER  
[WWW.BIBAUGSBURG.DE](http://WWW.BIBAUGSBURG.DE)

### INHALT

- Ein berufsbezogener Deutschunterricht bereitet Sie auf einen Jobeinsatz vor.
- In unserer Kreativwerkstatt können Sie Ihre Stärken und Talente entdecken und die deutsche Sprache direkt am Arbeitsplatz anwenden.
- Ein optionales Praktikum hilft Ihnen, wertvolle Berufserfahrung zu sammeln.
- Wir bieten Ihnen Hilfestellung bei persönlichen Anliegen mit Ämtern, Behörden und Ärzt:innen sowie Unterstützung bei der Jobsuche.

DIESE QUALIFIZIERUNG RICHTET SICH AN MIGRANT:INNEN MIT EINFACHEN KENNTNISSEN DER DEUTSCHEN SPRACHE.

### UNSERE KREATIVWERKSTATT

Herstellen von Kunst-, Gebrauchs- und Dekoartikeln. Qualifizierungsbereiche: Grundlagen in der Bearbeitung verschiedener Werkstoffe und Bearbeitungstechniken.

Wir überlegen gemeinsam mit Ihnen, welche möglichen Arbeitsstellen für Sie in Betracht kommen und beginnen anschließend mit dem Bewerbungsverfahren.

DAUER: 4 MONATE // JETZT ANMELDEN!  
LAUFENDER EINSTIEG MÖGLICH  
BERUFSBEZOGENES DEUTSCH LERNEN,  
PRAKTISCHES ARBEITEN  
UND VERMITTLUNG IN ARBEIT

BILDUNG BRINGT DICH WEITER

